

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

AÑO II.

CIUDADELA, 30 DE ABRIL DE 1905.

NÚM. 25.

Una visita á Fornells

en Julio de 1873 ⁽¹⁾

COMO los demás pueblos de la Isla celebra la aldea de Fornells su fiesta cívico-religiosa dedicada á San Antonio de Viana. Situada en la orilla del mar, no deja de ofrecer algun atractivo al que la visita, sobre todo, si es la primera vez y en la estacion de los calores. Nada en él llama la atencion, á no ser la blancura de sus pequeñas casas, casi todas de un solo piso, y el grandor de su hermoso puerto, que contrasta notablemente con la soledad en que se encuentra, pues tan solo surcan sus aguas algunas barcas de pesca, como que pescadores son la mayor parte de sus habitantes.

Á pesar del corto número de almas con que cuenta Fornells, que serán unas trescientas, y del reducido espacio que ocupa, posee una iglesia bastante regular. Se levanta cerca del mar, en un extremo de la aldea, es de orden dórico, y su nave bastante desahogada, cuenta cuatro capillas por lado, en una de las cuales hay una puerta que mira al Sur. Casi todas las imágenes de los altares son de piedra y no mal trabajadas; la de San Antonio su titular está en lo alto del altar mayor. Una inscripcion que se vé sobre la puerta principal, debajo del escudo de armas de España, manifiesta que la iglesia fué construida en 1789 á ex-

(1) Esta reseña se escribió algunos años despues de la visita hecha á Fornells por el autor.

pensas del rey D. Carlos III, y la fecha de 1790 que se lee en el interior del edificio, parece indicar que se concluyó en dicho año. (2)

Junto á la iglesia está la *Vicaría* ó casa del Sr. Vicario, y junto á esta la del Sr. Gobernador militar que reside en Fornells, por más que todos los fuertes están abandonados y en estado de completa ruina.

Antiguamente no había allí más iglesia que la capilla del Castillo de S. Antonio edificado cerca del mar en 1650. Cedida pero, la isla á los ingleses por el rey Felipe V en 1713, fué forzoso construir una nueva iglesia la que sería seguramente de pequeñas dimensiones, y en ella se dió culto á Dios hasta que se edificó la iglesia actual, despues de la conquista de Menorca por las armas católicas. En 30 de Mayo de 1800 el Ilmo. Sr. Obispo D. Antonio Vila y Camps la erigió en Vicaría dependiente de la Parroquia de Mercadal en cuyo término está situada la aldea de Fornells (3).

El antiguo castillo no existe ya, fué destruido por los españoles despues de la mencionada conquista.

Pero dueños, otra vez, los ingleses de la Isla, levantaron el actual castillo sobre las ruinas del primitivo. El edificio es sólido y todavía se puede apreciar lo que valía en sus buenos tiempos. Existen ade-

más, algunas torres y restos de antiguas fortificaciones.

En las cercanías de Fornells, el terreno es árido y pedregoso sin embargo, no faltan puntos desde donde se puede disfrutar de una bella perspectiva. Uno de tantos es el predio llamado *Tirant nou*. Colocado el observador en una de las ventanas de la parte del Sur, se despliega ante sus ojos un magnífico panorama. Descúbiense las vecinas montañas formando cordillera, en medio de la cual se yergue majestuoso el Monte-Toro. Aquella reunión de montañas más lejanas unas que otras produce hermosa variedad de tintas, sobre todo cuando las hieren los últimos rayos del sol poniente. Al pié de ellas y á su izquierda, se distingue copiosa arboleda, más cerca algunas casitas pertenecientes á los predios vecinos, esparcidos en la reducida planicie que se extiende hasta el puerto en cuyas tranquilas aguas se retrata todo aquel variado paisaje.

Á la derecha los objetos no se presentan con tanta distinción, pero se perciben perfectamente la montaña de Santa Agueda y las demás del término de Ferrerías, que, á causa de la distancia, parecen cubiertas por un ligero velo.

No tanto para ver la fiesta como para pasar algunos días de solaz, partí para Fornells, invitado por el

(2) La inscripción que se lee sobre la puerta principal de la iglesia de Fornells es como sigue:
Se edificó á expensas del augusto y religioso conquistador de la isla el Sr. D. Carlos III de buena memoria en MDCCLXXXIX.

(3) El S. Obispo de Menorca, D. Manuel Mercader la elevó á Parroquia.

Sr. Vicario, (1) en la mañana del día ocho de Julio, cuando el sol apenas se asomaba por el Oriente. A las ocho me encontraba ya en Mercadal donde permanecí hasta la tarde en que me dirigí al término de mi viaje en el *carro* que sirve de correo. El camino era malísimo, de suerte que el viajero no po-

día menos de estar con el corazón oprimido temiendo no volcase aquel mal vehículo, tan tremendos saltos daba. Afortunadamente se está construyendo una espaciosa carretera, concluida la cual, se podrá hacer el viaje con toda comodidad y en mucho menos tiempo. (2)

Durante el camino no hice más



FORNELLS (Menorca)

que vaguear con la vista y el pensamiento logrando así algún lenitivo contra el tedio que se apoderaba de mí conforme se iba acercando la noche. Contemplaba el Monte-Toro y su monasterio solitario y arruinado, que poco despues perdí enteramente de vista, envuelto, como la cumbre del monte, en la niebla y en la oscuridad de la noche y en alas de la imaginacion me tras-

ladaba á aquellos tiempos felices, en que la fe y la piedad eran las joyas más preciadas de los menorquines; distinguía á lo lejos las montañas del término de Ferrerías, entre las cuales había pasado por la mañana, mientras el sol naciente derramaba torrentes de luz y de fuego, y consideraba silencioso la inestabilidad de las cosas de la tierra.

(Se continuará)

(1) Lo era entonces el Rdo. D. Domingo Capó, natural de esta ciudad.

(2) La carretera está hace años concluida, y hoy es Fornells mucho más visitado que antes.

¿Anam envant ó enrera?

Article escrit en el sigle XIX, destinat á un periodich que no existi
mes qu' en projecta

ES cosa certísima que Ciutadella s' ha trasformat desde alguns anys, y en moltas cosas ha millorat. Lo convenient sería qu' axí com ha prosperat materialment, també adelantassim moralment, es dir que de cada dia ses personas fossin mes honradas, mes ben educadas, tenguesin mes crianza y mes finura y sobre tot que fossin mes virtuosas. Per avuy no nos ocuparem mes que de sas milloras materials, de lo demás ja n' haurém rahó un altre dia.

Segurament qu' els qui van morí fa una corentena d' anys traguesin es cap, apenas conexarian se ciutat ahont van naixer. Ells la van veurer tota rodada de muradas que acaban de desapareixer, y en es lloch que' ellas ocupavan hi ha casas novas, hermosas, cómodas y ben ventiladas. No falta qui diu que n' hi ha moltas qui just s' aguantan; jo crech qu' aixó son murmuracions de gent mal agradosa, pero no sería del tot extrany, porque avuy en dia, y axó es per tot, paraix qu' es cuidan mes de fer cosas pulidas que fortas. Pero sia com sia, lo cert es que Ciutadella ha goñat molt ab es

nous carrers y sas novas casas que s' han fet, y que fa ja molt de temps qu' á n' es picapedrés no l' his falta feina, ni á n' es trencadós tampoch, y lo mateix dirém del fustés, gracias á Deu.

Donem una volta per lo qu' antes era sa contra murada, aquell passetj tan bo en s' hivern en sas horas de sol, y la veurem convertida en carrers espaosos, sobre tot es carré de Negrete, que crech qu' es es carré mes ample de Ciutadella. Tal vegada n' hi há qui l' hi troban massa, lo cert es que van taá gros ferm. De manerá que d' es *Fortals de sa Font* á n' es *Portals d' en Salas* es pot considerá com un sol carré qui dona sa volta á un bon tros de sa població, alternant ab sas plasas espaosas d' Alfonso III y d' en Cabrisas y Caymaris. Y no dich res d' es nous carrers que s' han obert en lo qu' antes eran hortals y tancas, qui comensan á umplirse de casas.

Una gran millora s' está fent al present y es s' axamplament d' es camí de San Nicolau, puix á demás d' oferir mes bona vista y mes comoditat á los qui 's solen passetjar.

per allà, sobretot si s' encontran ab un rancho de bous y vacas ó d' altres bistias, com sol succehir, haurán desaparegut aquells munts de codols que convertían aquell lloch de tanta passada en un gran femé. Si sas obras que s' han comensat s' arriban á acabar, si 's plantan abres á cada banda d' es passeitj, que fassin bon' ombra en s' estiu, será un' obra qu' agradará á tothom, nos sembla, y á las horas s' hi podrán fer ab tota comoditat corregudas de cavalls ó d' ases, com sas de s' altra día en es plá; pero es de desitjar que vagin millor qu' aquellas y que ningú s' envaji mal content ni mal ferit.

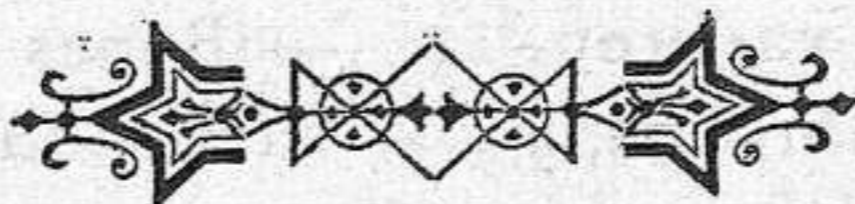
Pero sobre tot, en lo que mes havem adelantat, me sembla, es en sa *fundació* de casinos, cafés, casas de beura, etc., pues pocas passas s' han de donar per cuansevol part de Ciutadella que no s' en trobi colqu'un; no sé cuants n'hi há, porque

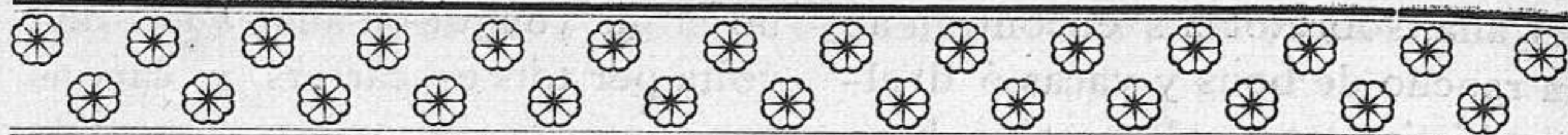
no m' ha vengut bé anar á fer una volta per tots es carrers y camins per contarlos, pero faitx contas de ferhó tant prest com pugui, porque será una cosa molt curiosa y molt instructiva.

De manera qu' á cuansevol part que nos girem no veim sino adelantos y *progresos*, com qu' están en es sigle d' es *progres* de sas *llums* etc. etc. Sols que hi ha *progresos* qui son com els des cranchs qui caminan de cul enrera, pero mentras sia progresar deya un s' altre dia, encare que sia á la torta, ¿que l' hi fa? Ja se que n' hi haurá qu' axó no l' his agradará, pero ja poden pensar quins serán; gent *antiga* y á las fosques; no hi ha que fer l' his cas. Lo que importa es *progresá* encare que sia per avall y fins arribar á sas peñas. ¿Que vos agrada? Pensahuó bé y á las horas me direu si anam envant ó enrera.

EN JUANET

NOTA.—Damos cabida hoy en nuestra Revista al precedente escrito, pues á pesar de contar ya larga fecha, no ha perdido enteramente su actualidad. Sobre el asunto que trata podrá escribirse hoy otro artículo no menos interesante; veremos si en *Juanet* se decide á ello, por nosotros no ha de quedar.





S' Homenet de sa Boval

(RONDAYE MITJORNERA)

—¿Qu' hi ha de nòu?—preguntava sa jove de sas Covas d' es Claperá, filant, á-prop de sa barrera, en sa claró de sas aubas del dia.

Y es jornalés que venían de sa part d' Albranca y Tribalújer, y anáven á cercá es sopá y es llit á s' Arravaleta ó a' s Mestay, responían:

—A sa Madona d' Albranca l'hi han dúit un fiyet.

Es dematí venidó tota s' atlotéa d' aquells casolans, sabía y comentava còm sa comarca havia anat, á punta de mitja nit, com' ho acostuma á poá á n' es pou vey, y havia tret un fiyet.

El va du á sa cova de ná Gueña, y va trobá tancat; el va brindá á na Gelaberta d' es Claperá, y no 'l va volé; na Francinayna, sa vessina, cuhía figas de moro, y no 's va volé destorbá... Sa comara va prendre ets atapínets cap á Albranca, y allá va fé barrina: ab sas duas mans van pendrer es miñó, el van dú á batetjá y per nom l' hi van posá Gaspar.

Era á mitján *santmiquenadal* quant tot aixó succuhí.

Aquell decapvespre, devés posta de sol, mitj' hora abans que l' amo d' Albranca digués à n' es missatjes:—desfèys,—s' ajudant arraconá s' aixada, y va prendre ventatje, pera complí sa seva tasca de pouá sa beurada y treure paye á n' es bous. En aquèll temps no hi havia boués. A Albranca arraseravan es bous dins una covassa, que hi ha á un cap de sa quintana, cova que per' aixó se deya, y 's diu encara, sa Boval.

Quant s' ajudant, ja entre duas foscas, va entrá dins sa Boval, se l' hi posá devant, com si l' hi hagués sortit de devall es peus, un homenet, un neno, una balleruga humana, y ab una neu que tenia es retruñy de sa campaneta de serví missa, li va dí:

—¿Que m' dus en Gasparet?...

—¡Bones hores son aquestas!...

—va respondre es missatje, sense fé cas de s' homenet.—En Gasparet dèu está ben gobetjat devora sa mara... ¿Diu en Gasparet? no estich llogat perd' aixó.

—Donchs demá vespre me l'has de dú, li respongué, á tray de no deixarlo passá, s' homenet.

—Ja te 'l duré, li va di pera llevars' el de devant, es missatje.

Y acabant d' omplí ses menjadoras, colocá es bóus, que ja arribaven de sa feyua y girá cap á ses cases, mentras s' homenet de per dins aquells enfoñs, li deya:

—Penséhi.

Es missatge no hi pensá mes.

Pero es vespre següent, cuant entrá dins sa Boval, torná á sortir-li s' homenet:

—¿Qué 'm dus en Gasparet?...

—¡Sa derrera pussa que m' ha picat!... no hi havia pensat mes.

—¿Qué no 'm dus en Gasparet!... y tu m, ho vas prometre... Dum' el demá vespre.

Sa veu de s' homenet rebruñie y fiblave mes que s' vespre passat.

S' ajudant es va retjira. Ab un arrab va treure paye y va espedí á tayá s' oratje.

Pero encare va sentí sa veu de s' homenet, mes sentibble que 's sò de sa campaneta de serví missa.

—Demá vespra dú 'm en Gasparet: penséhi.

Massa qu' hi va pensá. L' hi entrá una faradat, que si el haguéssin sangrat, no haguera trét gota de sanch. Prou que ho van coneixe á sas casas.

L' amo qu' era curt de paraula, va preguntarli:

—¿Que tens?

—No res... va respondre es missatge.

Passat el rosari, es van posá á sopá.

S' ajudant no va pigá mòs.

—Tu no estás bò, li va dí l' amo.

—Y no estich malalt; ja vos diré que tench. Y va contá es pas de s' homenet de sa Boval.

Tots van queda esgleyats.

—Lo que es jo, va afaitjí s' ajudant, no aniré mes á doná paye encare que haije de retre es llogué.

Es cotxé, (ó llauradó de matxos), que era un homenás com un baluart, va respondre.

—Deixého fe per jo: es faceto que s' vulga enriures d' es missatjes d' Albranca, durá sa póst á 's forn.

Es capvespre següent, hora baixé, doná es parey á s' ajudant es cotxé, y en quatre camelladas arribá á Boval.

—¿Qué 'm dus en Gasparet?... digué s' homenet, surtinlí de devall es peus.

—¿En Gasparet?... en Gasparet et duch jo. Va respondre es cotxé, y li enfloca esclafit, ab aquell puñot que semblave una picase de vint y quatre lliures.

S' homenet no 's bategá, pero es cotxé doná un gemech com si li hagessin tret es caixal estramé: s' havia remput es puny. Pigá puntada de peu á se balleruga, y se va rompre se cama: s' homenet era de bronze;...pero mes llaugé que un gat, pigá ressalt y va abrahoná es missatge p' es pits; es seus brazos semblaven estenayes. Tot-d-una es missatge, sentintse cruixí sas costellas, udolave, després va perdre s' alé.... S' homenet el va deixá y le hi va di:

Vestén: m' hau fet desgraciat y vos hau fet desgraciats, á voltros.

MENORCA ARTÍSTICA

Si m' haguésiu duit en Gasparet, tant just l' hauria vist, m' hauria desencantat: jo fore felís y voltros richs á no acabá may. No ho heu volgud, y... desd' are aniréu sempre ab sas ancas rossegant.

—

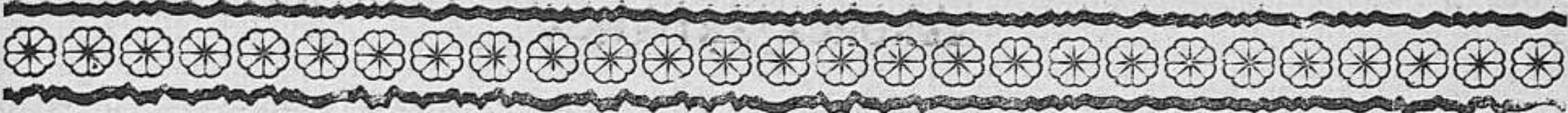
Y contau que á Albranca, es lloch milló d' es terme, de las horas ensá cap pagés hi ha tingut sòrt.

Jo no m' queix; pero hi puch di prim.

FRANCESCH D' ALBRANCA
Mitjorn-Gran, 3 Octubre.



Parroquia de San Cristóbal (Mitjorn-Gran)



LAS ESTACIONES

LA PRIMAVERA

PASÓ una semana, y pasaron otras. El gran lago estaba helado y parecía plomo derretido; los campos estaban cubiertos de espesas nieblas. Las cornejas se alzaban por bandadas; y aunque charlatanas de ordinario, parecían haber perdido la voz; también estaban ateridas de frío.

El sol inundó con sus rayos el gran lago, que apareció como estaño derretido. La capa de hielo no brillaba tanto, y se hundía por acá y acullá; los campos comenzaban á reverdecir, y la naturaleza entera parecía despertar de su letargo.

El anciano de la colina tenía la cara vuelta hácia el Sud sin reparar en lo que pasaba.

—*¡Quivit! ¡Quivit!*

Este alegre grito resonó de pronto en los aires. Rumores confusos se alzaron en el espacio y en las selvas; escuchando con atención, se oían estas palabras: *¡La Primavera, la Primavera!*

Las dos primeras cigüeñas hicieron su aparición, trayendo cada una de ellas una criatura deliciosa; un niño y una niña. Cuando llegaron al suelo, las criaturas bajaron de sus corceles alados y besaron el suelo como saludo; donde ponían

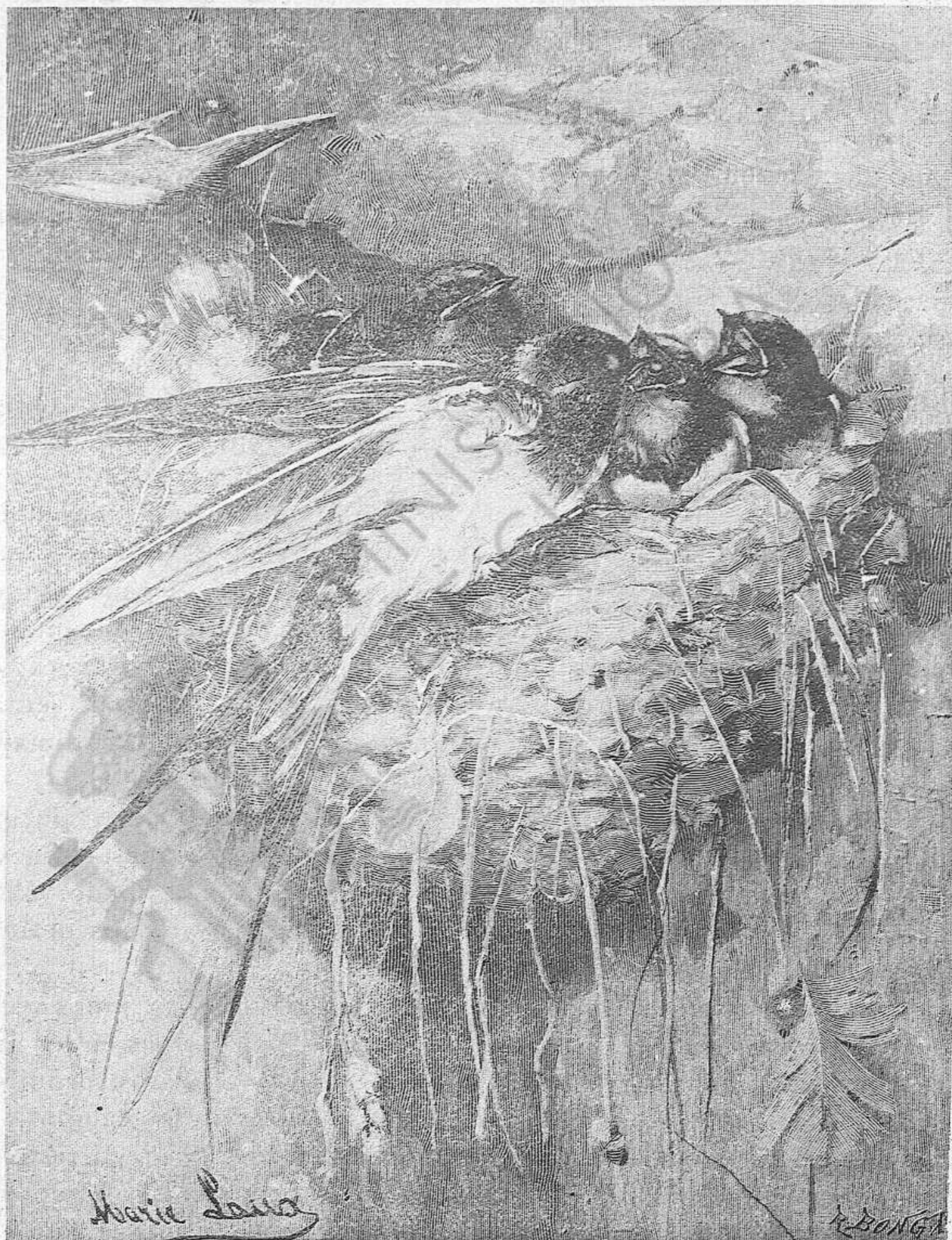
los piés, brotaban campanillas. Asidos de la mano, fueron al lado del anciano de la colina y se apretaron contra su pecho.

De pronto una niebla densa y húmeda se extendió sobre el llano y los ocultó por completo; luego el viento se levantó, sopló con fuerza, rasgó la niebla y la disipó. El sol, brillando con fuerza, inundaba la naturaleza con sus cálidos y benéficos rayos. El invierno había desaparecido: los dos encantadores niños, la princesa Primavera y su gracioso esposo, estaban sentados en un trono y habían tomado el gobierno del año.

—*¡Viva el año nuevo! ¡Pí, pí!*— gritaron los gorriones.—Nuestros sufrimientos han acabado. Comamos, comamos, ganemos el tiempo perdido.

Allí donde los dos niños volvían los ojos, salían yemas en los árboles y en los arbustos, brotaba la yerba, verdeaban los campos.

Levantáronse y recorrieron su reino. La princesa arrojaba por doquiera las más hermosas flores que sacaba de su bonito delantal de seda dorada. Cuántas más echaba, más tenía; derramábalas á puñados y sin tino; cubría de ellas los cere-



LA PRIMAVERA

zos y los albaricoqueros, antes de que tuviesen hojas.

Viendo todas estas maravillas batía alegremente palmas, y el príncipe hacía otro tanto: al ruido acudieron numerosas bandadas de pájaros, cantando cada uno, en su lengua: *¡La Primavera, la Primavera!*

Los hombres se regocijaban con este espectáculo. De una choza salió una vieja octogenaria, se sentó á la puerta y contempló la hermosa flora; su mirada se animó, una dulce sonrisa iluminó su rostro al recuerdo de la primavera de su juventud. Y viendo á sus nietos correr á su alrededor y tomar parte en el placer universal, se dijo: «Aun hay días felices para mí.»

Los árboles del bosque no se habían cubierto aún de hojas, pero entre el musgo que cubría la tierra asomaban las anémonas, las violetas, los lirios silvestres y otras florecillas que embalsamaban los aires.

Los dos niños, que crecían á ojos

vistos, fueron á sentarse allí, muy contentos de la felicidad que esparcían: la niña entonó una canción antigua; y su compañero, sonriendo, cantaba el estribillo.

Cayó una dulce lluvia, y no lo notaron; las gotas que caían de las ramas las confundían con las lágrimas de júbilo que derramaban. Se besaron; al mismo tiempo apareció de nuevo el sol, y el bosque se había cubierto de verdura.

Dándose la mano, la joven pareja cruzó las frescas avenidas de los bosques, aspirando los embalsamados eflúvios que les traía la brisa. Esta agitaba los juncos que costean las orillas del arroyo, cuyo murmurio formaba concierto con el canto de los pájaros, los cavatines de los pinzones y las silvias, los trinos del ruiseñor, los gritos de las golondrinas; luego todo callaba y entonces resonaba el canto repetido del cuclillo.

ANDERSEN

El Templo de Diana en Éfeso

Era una de las maravillas del mundo. Tenía de largo 135 metros y de ancho 70. El techo se apoyaba en 127 columnas de 20 metros, regaladas, según dicen, por otros tantos reyes de diferentes pueblos. No había nada comparable al trabajo de 36 de aquellas bellísimas columnas, una de las cuales era obra de Escopas. Sobre la puerta principal había una enorme piedra, colocada allí por la mismísima Dia-

na, según el testimonio de Plinio. Doseientos veinte años se emplearon en la construcción de aquella obra sorprendente, cuyos planos y primera construcción fueron obra del arquitecto Tesifonte. Erostató, natural de Éfeso, le prendió fuego, sin otro fin que el de eternizar su fama, la noche misma del día en que nació Alejandro Magno (356 antes de Jesucristo).

J. F. S.

Lo cántich de Simeó

Los esglahóns del Temple del Deu tres voltas sant,
gentil parella puja, pera cumplir la Lley:
la joveneta esposa al bras porta un infant,
tan bell, que ne dirian que n' es un fill de Rey.

Jerusalem no ha vista jamay dona tan bella:
es casta com los lliris y com la neu es pura;
la gent que surt del Temple, per véurerla 's detura,
com el pasar un llambre de lluminosa estrella.

De la bellesa pura ne sembla l' ideal:
per benehi la 's nouen los llavis y suspiran:
son pobre manto y túnica pareixen als qui 'ls miran
sagradas vestiduras de majestat real.

A son costat camina l' espós: porta la ofrena
de dues colometas, com los humils del poble:
en son semblant s' hi veuen sagells de trassa noble
y son sos ulls la mostra d' un ánima serena.

Lo Sacerdot que espera pregant al peu del Ara,
n' es Simeó, l' auguste, lo sant ya centenari,
qui veurer del Mesías la gloria espera encara,
y nit y dia prega postrat en el Santuari.

Quant en sos brassos posa la jove el tendre Infant,
tremólanli los ossos al vell tan venerable:
de Jehová ha sentida passar la formidable
misteriosa flaire qui l' ompl de goig y espant.

De l' esperit altíssim sentintne l' alenada,
sos llavis ne pronuncian paraules de vident.....

«Del terme de mos días la hora es arribada:
»ya poden, Senyor, clourers los ulls de ton servent.

»Ya podeu, Senyor, clourers en pau, puis ya vegeren
»vostra salud, la estrella que n' ha baixat del cel,
»la llum que tots los pobles desde el principi esperen
»y n' ha d' esser la gloria del poble d' Israel.

»No tardes, Senyor nostre, que ha vista ton servent
»complerta la paraula que Tú donat li havías:
»¡Denllíuram de la càrrega de mos llarguísims días»...!

Fou com lo cant del cigne lo cántich del Vident.

ANGEL RUÍZ Y PABLO.

CIUDADELA.—Fototipia y Tipografía de A. Moll y Camps.

Memoria
Histórica y Descriptiva

DE LA IMAGEN Y SANTUARIO

DE

Nuestra Señora ~
~ de Monte-Toro

en la Isla de Menorca.

Premiada en el Certámen de la
ACADEMIA BIBLIOGRÁFICA-MARIANA
de Lérida, celebrada el 19 de Octubre
de 1902.

Se vende en este estableci-
miento al precio de Ptas. 0'30.



ILUSTRACIÓN

EN


MENORCA
ARTÍSTICA

Con el mayor gusto reproduciremos, intercaladas en el texto las fotografías con vistas de Menorca, que nos remitan nuestros lectores y consideremos aceptables: para ello nos basta el envío de una prueba clara y bien tirada sobre papel. No serán devueltas las pruebas reproducidas.

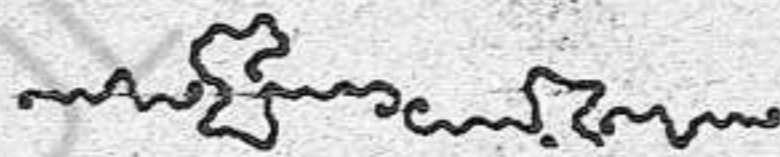


Catalogos en
Fototipia

DE

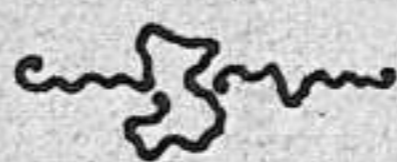
Monederos,
Zapatos, 
Muebles,
etc. etc.

Se hacen á precios módicos
en este establecimiento.

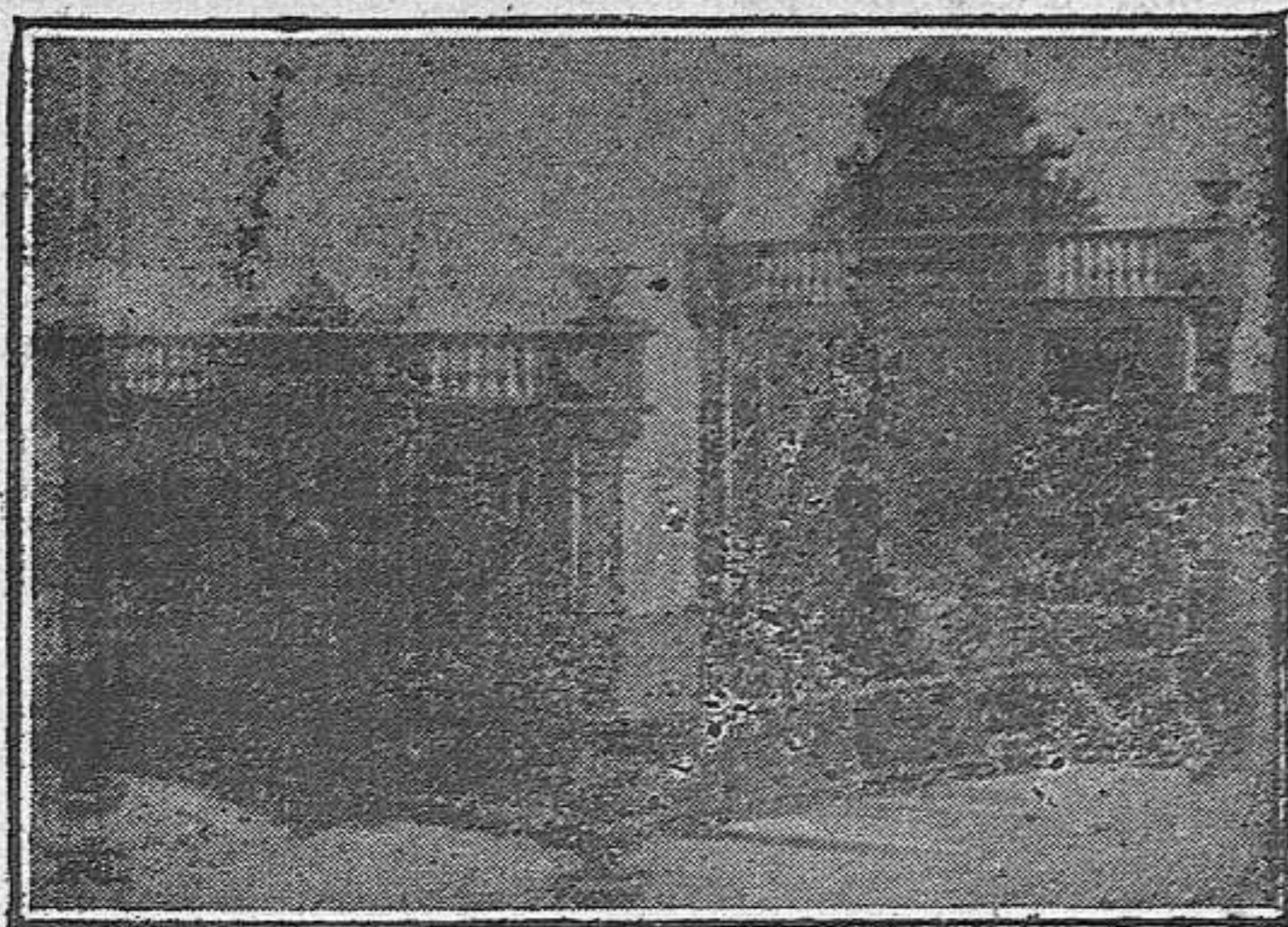


DISPONIBLE

OCASION



OCASION



GANGA!!!

LA CASA

SINTES

LIQUIDA

Perchas de centro

- Mesas** para despachos.
- » para comedores.
- » para confiterías.
- » para cafés.
- » para centro de salas.
- » para todos servicios.

- Camas** de nogal talladas.
- » de viena curvadas.
- » de viena torneadas.
- » de hierro.
- » de campaña.

Catres tigeria.

- Sillas** para salas.
- » para gabinete.
- » para cafés.
- » para comedor.
- » para despachos.
- » para niños.
- » para piano.

Sillerías tapizadas.

Explicaciones y muestras á quien lo pida.

No gasten un céntimo sin antes visitar la casa.

Servicios de cierre hermético

Sillerías de rejilla.

» para gabinetes.

Paragueros desde 3 duros.

Cuadros de todas clases.

Armarios Roperos de todos estilos y precios para señoras y caballeros.

Cónsolas Americanas para salón.

Bufets comedor.

Espejos una infinidad.

Lavabos cien distintos modelos y precios y muchísimos objetos que se enseñarán á quien tenga el gusto de honrarme con su visita.

Sillerías de viena muy bonitas.

Somiers de las mejores marcas, todo se liquida.

J. SINTES MERCADAL

Plaza Príncipe, 6.--MAHON

M. Barber Barceló

**MENORCA ARTISTICA
(1903 — 1905)**

Indice selectivo

MINISTERIO
DE CULTURA

R-18.276



**MAHON
1.975**

ATENEIO CIENTIFICO, LITERARIO Y ARTISTICO DE MAHON

Publicaciones de la REVISTA DE MENORCA

SEPTIMA EPOCA

SUPLEMENTO Nº. 5

MINISTERIO
DE CULTURA



Siguiendo mis pesquisas bibliográficas he topado, en esta ocasión, con una revista ciudadelana de principio de siglo, sentimental y romántica: Menorca Artística.

Esta pequeña revista en cuarto, de 12 páginas, que apareció el 14 de agosto de 1903, continuó quincenalmente su vida hasta el fin del citado año. En enero de 1904 se convirtió en mensual, para desaparecer con el número 27 de 30 de junio de 1905, aunque por error, figure en el mismo el número 26. Se tiraba en los talleres de Fototipia y Tipografía de A. Moll Camps, de Ciudadela. Tenía su dirección y administración en la calle de Alcántara, sin número.

A la citada revista la alumbró don Bartolomé Benejam Saura, y la titulaba Revista quincenal ilustrada. Arte. Literatura. Historia. Misceláneas. Pretendía con ella, según afirma en su Presentación, dar a conocer las bellezas de la Isla, sus tradiciones, historia y literatura. Propósito digno de loa, no hay duda, pero no fácilmente sostenible en aquellas fechas. Entiendo que su corta vida justifica mi aseveración.

Al hojearla con detenimiento, se observan muchos trabajos de divulgación, anónimos, que hacen presumir si serían producidos por la misma pluma, y evidencian, a la par, un grave problema de colaboraciones. De otra parte, contó con varias firmas isleñas de prestigio, que hallará el lector relacionadas en el presente trabajo, y que fue lo que le concedió prestancia.

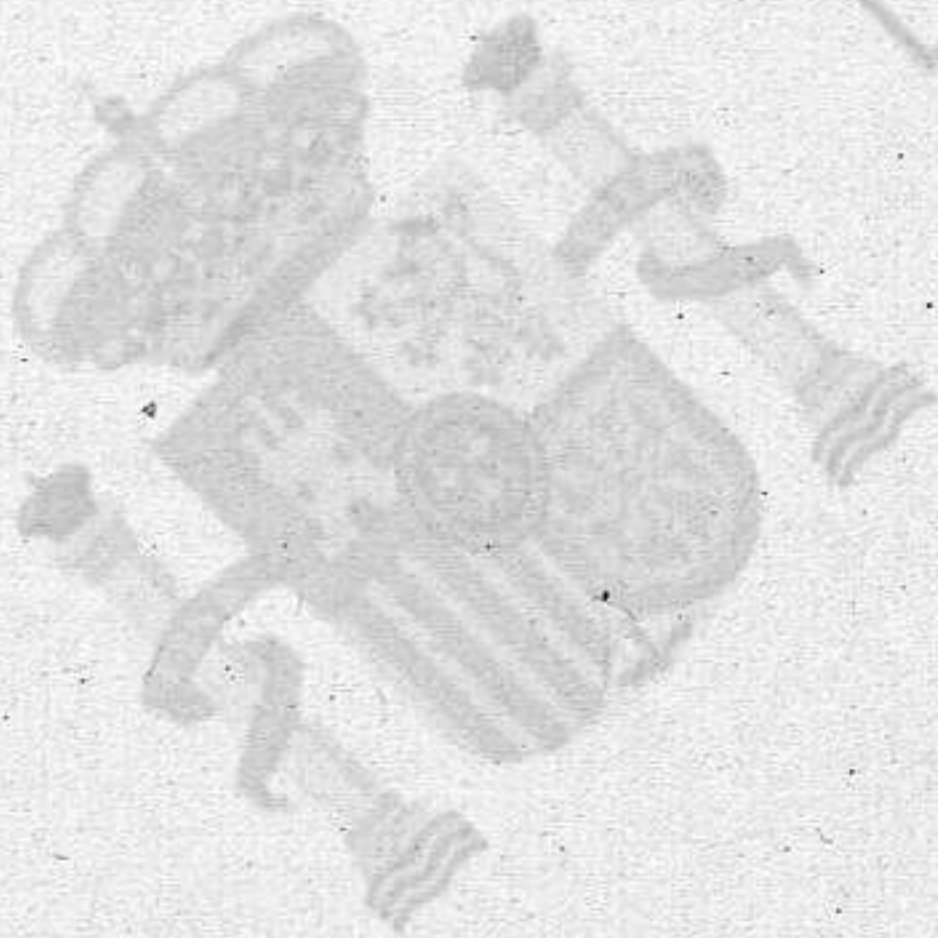
Una vez analizado convenientemente su contenido, me he determinado, en prosecución de mis fines, a realizar una selección de los trabajos que ampara la misma guiándome para ello sólo por el autor o por el tema, así como a desechar el resto. También he tomado nota de sus ilustraciones cuando, por su rareza o interés, he creído que lo merecían. De lo dicho podrá deducir el lector que el Índice resultante, que pongo a su disposición en este caso, no es total sino selectivo.

Para desarrollar la presente bibliografía he trabajado con la colección de mi buen amigo don Andrés Casanovas Marqués, a quién, desde aquí, expreso mi gratitud.

Mahón, octubre 1975.

INDICE DE AUTORES

MINISTERIO
DE CULTURA



MINISTERIO
DE CULTURA



A

A. A.

Véase nº 63.

ALBRANCA, Francesc d'

Véase nº 12.

1. **(ALFONSO XIII)**

Visita regia.

1.904, 30/4, 2 fotografías.

2. **ANDREU PONS, Benito.**

Galería de personajes ilustres: Rdo. D. — Pbro.

1.903, 1/12, 1 fotografía.

3. **APOSTOLS**

Los — (1 fotografía de los de Ciudadela).

1.905, 31/1.

B

- B.
Véase nº. 87.
4. BENEJAM, B.
Presentación.
1.903, 14/8.
5. ———.
La doncella de Tudons. Leyenda druidica.
1.903, 1/9.
6. ———.
Apuntes.
1.903, 1/11, 2 fotografías.
7. ———.
Folklore. Don Juan y don Ramón.
1.904, 29/2.
8. BENEJAM SAURA J.
Primera dominación aragonesa.
1.904, 31/3.
9. BREVE.
——— relación del origen y fundación del convento de Ntra.
Sra. del Toro, en la Isla de Menorca, Orden de N. P. S.
Agustín; sacadas de las escrituras de su Archivo.
1.904, 31/10.

C

10. CABRISAS CAIMARIS, Gerónimo.
Galería de personajes ilustres. Don _____
1.904, 31/10, 1 fotografía.
11. CALAFONS
1.903, 14/8, 1 fotografía.
12. CAMPS MERCADAL, Francisco.
Galería de personajes ilustres. Don José (sic) Cardona.
1.903, 1/10, 1 fotografía.
13. _____
La doncella de Son Carabassa. Tradición popular.
1.903, 15/10, 1 dibujo.
14. _____
Es Gort d'Albranca.
1.903, 15/11.
15. _____
Gloses. En Vivó.
1.904, 29/2.
16. _____
A n'Angel Ruiz y Pablo. De quant en Joseph Vivó co-
mensá a tremolá y d'el treball que li costava alimentar-
se.
1.904, 30/4.
17. _____

- Es pou d'es Catiu.
1.905, 31/3.
18. ———.
S'Homanet de sa Boval. (Rondaye mitjornera).
1.905, 30/4, 1 fotografía.
19. ———.
Coberbos de la terra.
1.905, 31/5.
20. ———.
Coberbos de la terra.
1.905, 30/6.
21. CAQUES
Gent d'aquí. Tipos populars. En ———
1.903, 14/8.
22. CASTILLO.
El ——— de S. Felipe.
1.903, 15/11, 1 fotografía.
23. CAVALLER, Pedro.
El Rdo. don ———, y los insurrectos de Cuba.
1.905, 31/5, 2 fotografías.
24. CIUDADELA.
Vista general de ———.
1.904, 31/1, 1 fotografía.
25. CODINA, A.
Fotografía de una acuarela. Tipo del siglo XVIII.
Payés de Mercadal.
1.904, 31/5.
26. CONSISTORIAL
Casa ——— (de Mahón).
1.903, 14/8, 1 fotografía.

F

27. FÁLCONETE
Cañón ——.
1.904, 31/3, 1 fotografía.
28. FEMENIAS, Sebastián.
Mahón. Faro en la entrada al puerto.
1.903, 1/9, 1 fotografía.
29. ——.
Mahón. El puerto.
1.903, 1/12, 1 fotografía.
30. ——.
Mahón. Final del puerto.
1.904, 29/2, 1 fotografía.
31. ——.
Mahón. Vista del puerto desde el Lazareto.
1.904, 31/3, 1 fotografía.
32. FORNELLS
Una visita a — en julio de 1873.
1.905, 30/4, 1 fotografía; 31/5; 30/6.
33. FORNELLS
Vista panorámica de — en 1873.
1.905, 31/5.
- FRANCISCO.
Véase n^o. 12.

H

34. HERNANDEZ SANZ, Francisco.
En el predio Telaty de Dalt.
1.903, 15/9, 1 fotografía.
35. ———.
Cruz procesional de Sta. María de Mahón.
1.904, 30/6, 1 fotografía.
36. HISTORIA
Por el campo de la ———.
1.905, 28/2; 31/3, 1 fotografía.

37. IGLESIA

— rural de San Juan Bautista. Término municipal de Ciudadela.

1.904, 31/1.

38. IMPRESIONES.

— de un muchacho en 1861.

1.904, 30/4.

J

39. JUAN SAMPOL DE PALOS, Sebastián.
Ante la tumba de León XIII. (Poesía).
1.903, 14/8.
40. ———.
El bufador. Soneto.
1.903, 15/9.
41. ———.
Juicio de Dios (histórico). Poesía.
1.903, 15/12, 2 dibujos.
42. ———.
En el Cementerio. (Poesía).
1.904, 30/11.
43. ———.
Los apostols de Ciutadella. (Poesía).
1.904, 31/12.
44. JUANEDA, Pbro. José.
Orfila.
1.905, 28/2, 1 fotografía; 31/3.
45. ———.
Alaquer.
1.905, 30/6, 1 fotografía.

L

46. LAFUENTE VANRELL, Lorenzo.

Las ajorcas.

1.903, 1/9.

47. ———

La tradición y la historia.

1.903, 15/9.

48. ———

La Noria.

1.903, 15/11, 1 fotografía.

49. ———

En un álbum. (Poesía).

1.903, 15/11.

50. ———

Los de ayer y los de hoy.

1.904, 31/5.

51. ———

La fortaleza de Isabel II.

1.904, 31/7, 1 fotografía.

52. ———

Los débiles.

1.904, 31/8.

53. ———

El Bufador de La Mola.

1.905, 31/5.

M

M.

Véase nº. 62.

54. (MOLL, Magistral, Pedro).

Nuestra Catedral.

1.904, 29/2, 1 fotografía; 31/3, 1 fotografía; 31/5.

55. MONTE TORO.

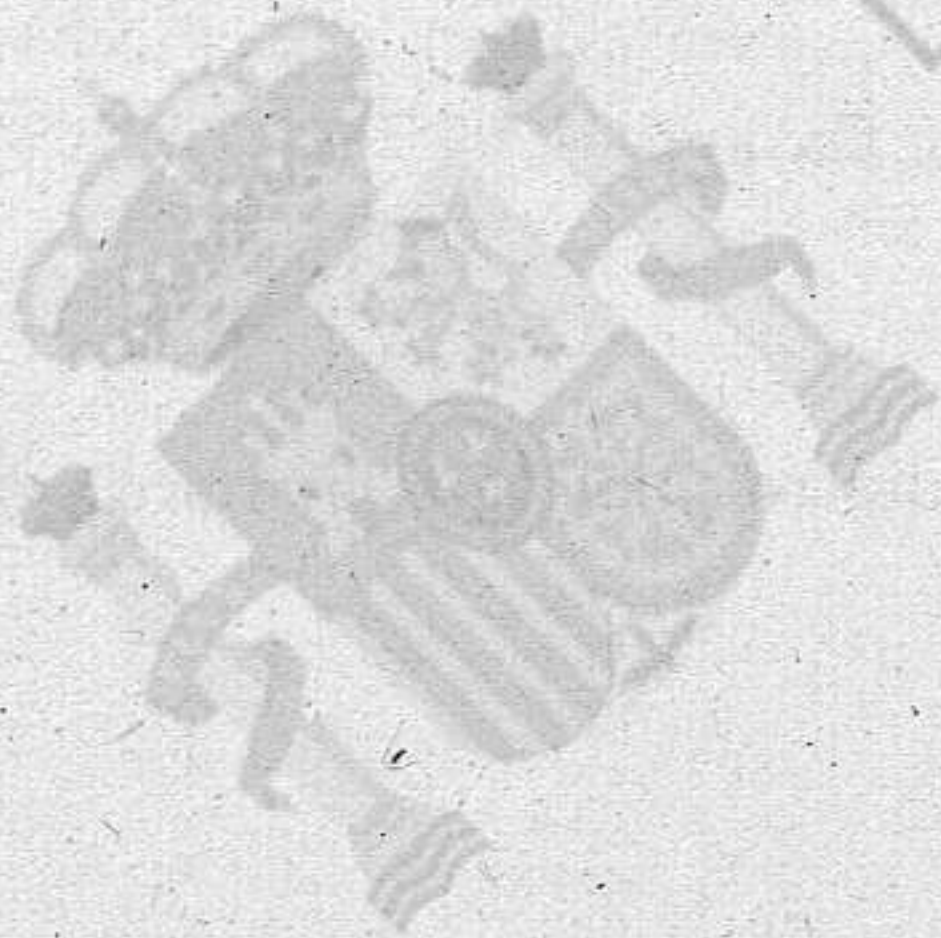
El ———.

1.904, 31/1, 2 fotografías.

N

N.
Véase nº. 38.

MINISTERIO
DE CULTURA



56. OLEO, Rafael.
La nau d'es Tudons.
1.903, 1/9, 1 fotografía.
57. ———.
Capitulaciones.
1.904, 31/1.
58. ———.
El Rdo. P. Fray Bartolomé Catany.
1.905, 31/3, 1 fotografía.
59. ORGANO
——— monumental de la parroquial Iglesia matriz de Sta.
María de Mahón.
1.904, 31/5, 1 fotografía.
60. ORTIZ, Fernando.
Carta sin sobre.
1.903, 15/11.

P

P. M.

Véase nº. 36.

61. PARPAL MARQUES, Cosme.
Independencia de Menorca.
1.903, 15/12.

62. PARROQUIA
—— de Ntra. Sra. del Carmen.
1.904, 30/11, 1 fotografía.

Q

63. QUADRADO NETTO, José Ma.
Galería de personajes ilustres. Don _____
1.903, 1/11, 1 fotografía.
64. QUEDA.
La _____.
1.903, 15/10.

R

R.

Véase nº. 64.

65. ROSAURA.
Santandria. Cuento.
1.904, 31/8; 30/9.
66. RUIZ PABLO, Angel.
De Arte.
1.904, 29/2.
67. ———.
A n'en Francesch d'Albranca.
1.904, 31/3.
68. ———.
A n'en Bartomeu Benejam.
1.904, 31/3.
69. ———.
A S. M. El Rey don Alfonso XIII a su llegada a Menorca. (Poesía).
1.904, 30/4.
70. ———.
De Arte.
1.904, 30/6.
71. ———.
El ideal. (Poesía).
1.904, 30/6.
72. ———.

- Follia. (Poesía).
1.904, 31/7.
73. ———.
En defensa de la raza.
1.904, 31/12.
74. ———.
Sobre música sagrada.
1.905, 31/1.
75. ———.
¡Voe Victis! (Poesía).
1.905, 28/2.
76. ———.
La falconera. (Poesía).
1.905, 31/3.
77. ———.
Lo cantich de Simeó. (Poesía).
1.905, 30/4.
78. ———.
Amor ideal. (Poesía).
1.905, 30/6.

S

79. SIMO OLIVAR, Juan.
Tierra adentro. Estudios, memorias.
1.903, 1/10.
80. ———.
A bordo del vapor. Impresiones de viaje.
1.903, 1/11.
81. ———.
Pasividad crónica.
1.904, 31/1.
82. ———.
Ferias y fiestas.
1.904, 30/6, 2 fotografías.
83. ———.
Antiguas arquitecturas y moderno pedregal.
1.904, 31/7.
84. ———.
Algo sobre literatura.
1.904, 30/11.
85. ———.
La Navidad de Peporro. (Cuento).
1.905, 31/1.
- SKRAUS.
Véase n.º 93.

T

86. TALAYOTS.
Nuestros ——.
1.903, 15/10, 1 fotografía.
87. TORRE
— de Santandria.
1.903, 1/12, 1 fotografía.
88. TORRENT, Rafael.
Recuerdo de la nevada de 1895.
1.905, 31/1, 1 fotografía.

V

89. **VENANCIO**
El Castillo de Santa Agueda.
1.903, 14/8, 1 fotografía.
90. ———.
Fornells.
1.903, 1/9, 1 fotografía.
91. ———.
Nuestro seminario. I — II.
1.903, 1/10, 2 fotografías; 15/10, 2 fotografías.
92. ———.
Fachada y torres de la Iglesia de San Agustín.
1.903, 15/11, 2 fotografías.
93. **VIDAL MIR, Juan J.**
Trajes menorquines del siglo XVIII. Fot. de una criada.
Un payés de Ferrerías.
1.903, 15/11.
94. ———.
Señorita en casa. Señorita paseando.
1.903, 1/12.
95. ———.
Una muchacha con rebosillo. Un labrador.
1.904, 29/2.
96. ———.
Foto de hacendado. Monja.
1.904, 31/12.
97. **VILA, Pbro. Gabriel.**

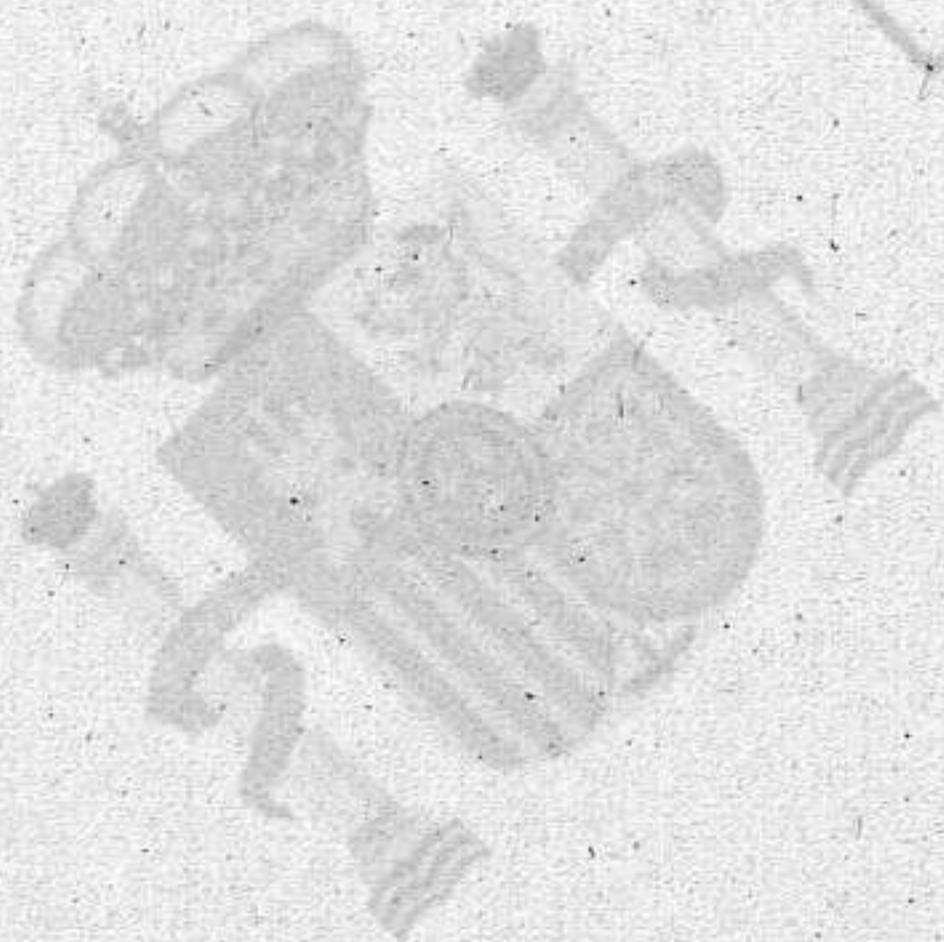
- Galería de personajes ilustres. Don Rafael Oleo y Quadrado.
1.904, 30/11, 1 fotografía.
98. ———.
Perfiles históricos de Menorca.
1.905, 31/1.
99. ———.
Una interesante Revista.
1.905, 31/1.
100. VINENT DE CARRERAS, A. Marcelina.
La patria.
1.903, 1/9.
101. ———.
A unas flors. (Poesía).
1.903, 1/10.
102. ———.
El plá dels vergers.
1.903, 1/12.
103. ———.
Al puerto de Mahón. (Poesía).
1.904, 31/5, 2 fotografías.
104. ———.
Cala Mesquida.
1.904, 31/7, 1 fotografía.
105. ———.
El veraneo.
1.904, 31/8.
106. ———.
Tristesa. (Poesía).
1.904, 30/9.
107. ———.
El crisanthemus.
1.904, 31/12.
108. VIVO, Joseph.
Glose de ———.
1.905, 28/2.
109. ———.

Glosas de una viuda que cercá un home per mata un
tocino.

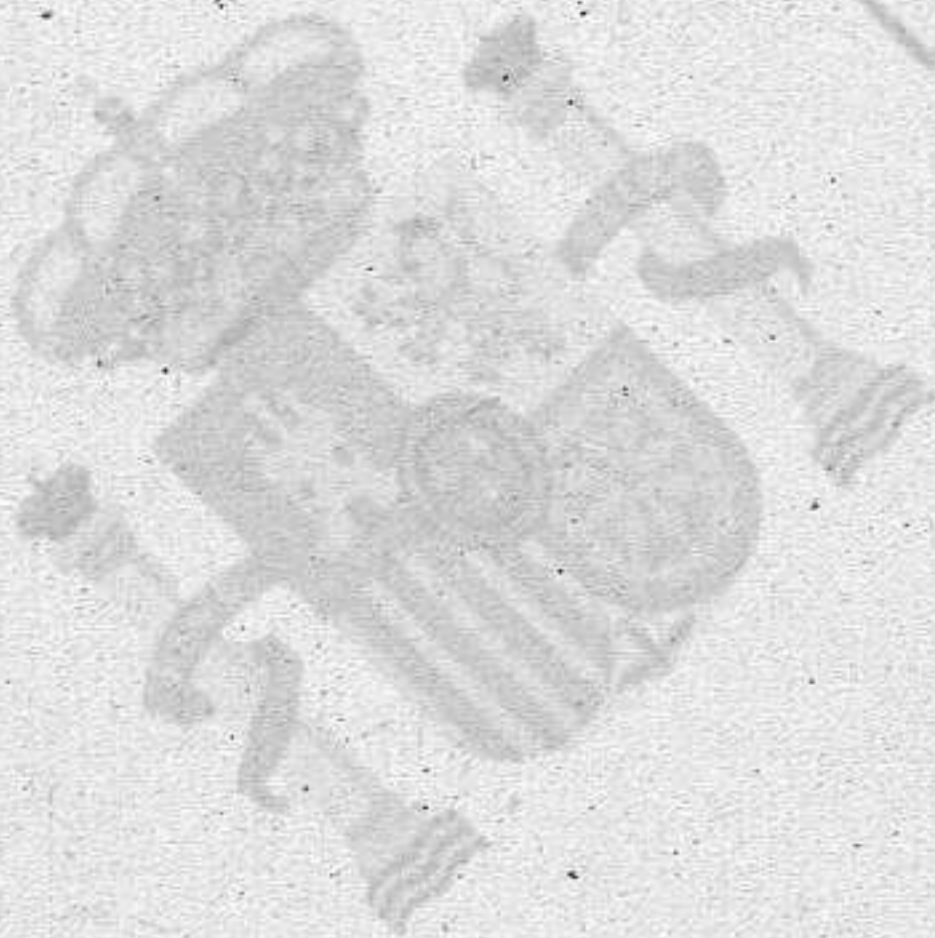
1.905, 31/3.

Véase nº. 15; 16

MINISTERIO
DE CULTURA

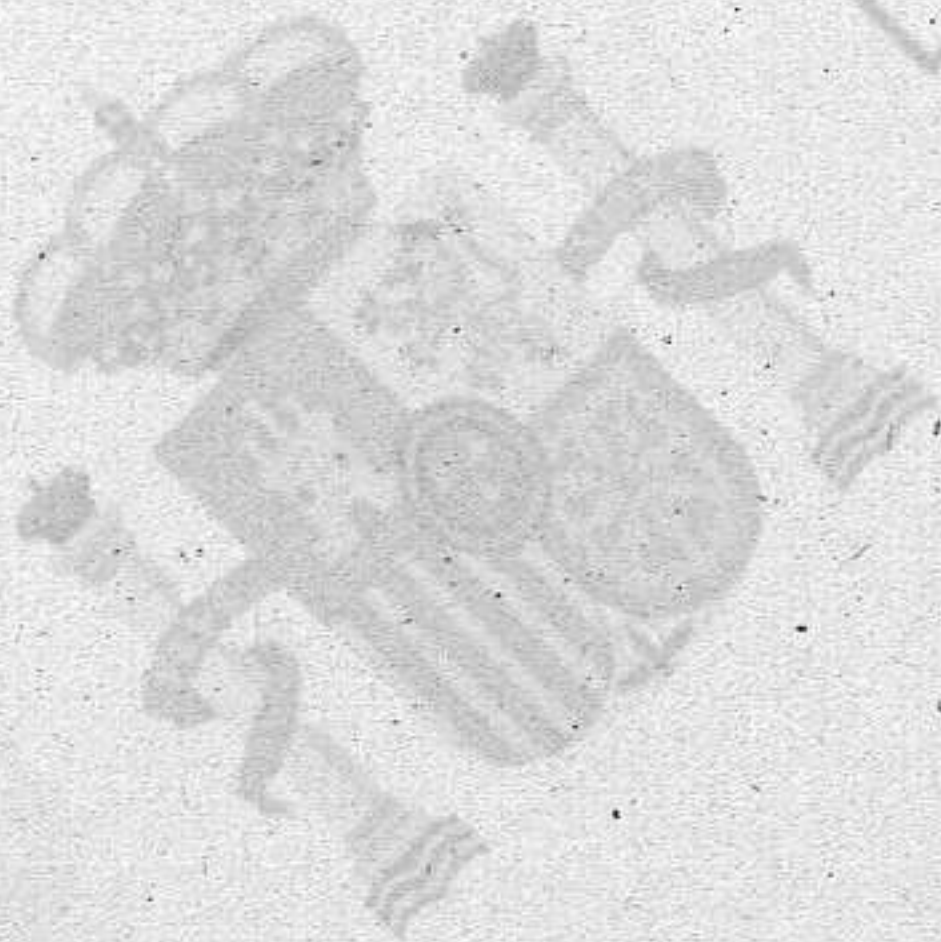


MINISTERIO
DE CULTURA

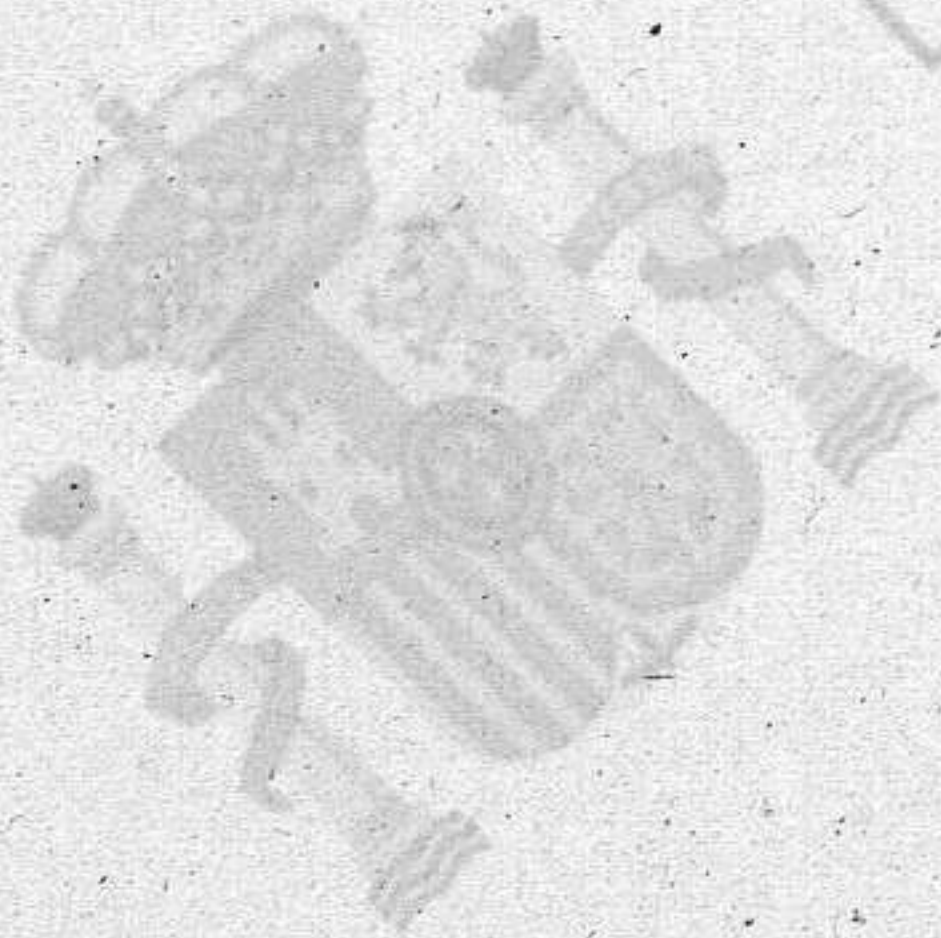


INDICE DE MATERIAS

MINISTERIO
DE CULTURA



MINISTERIO
DE CULTURA



OBRAS GENERALES

Bibliografía: nº. 99.

Revistas

Redacción "Menorca Artística": nº. 4.

RELIGION

Ornamentos y vasos sagrados. Objetos litúrgicos: nº. 35.

Ordenes y congregaciones religiosas. Monaquismo: nº. 9; y 36.

Gobierno eclesiástico: nº. 91.

CIENCIAS SOCIALES

Folklore: nº. 67; 68.

Leyendas: nº. 5, 13, 17..

Cançons: nº. 7.

Coberbos: nº. 19, 20.

Gloses: nº. 15, 16, 108, 109.

Rondaies- nº. 14, 18.

CIENCIAS NATURALES

Meteorología: nº. 88.

CIENCIAS APLICADAS

Fortificaciones: nº. 51; 87; 89; 22.

Piezas antiguas de artillería: nº. 27.

Instrumentos de música: nº. 59.

BELLAS ARTES

Edificios públicos: nº. 26.

Arquitectura religiosa: nº. 37; 54; 62.

Fotografías: nº. 3; 11; 24; 25; 28; 29; 30; 31; 33; 93; 94; 95; 96.

LITERATURA

Poesía catalana: nº. 40; 43; 72; 75; 76; 77; 78; 101; 106.

Poesía castellana: nº. 39; 41; 42; 49; 69; 71; 103.

Prosa castellana: nº. 46; 47; 48; 50; 52; 65; 66; 70; 73; 74;
79; 80; 81; 82; 83; 84; 85; 92; 100; 105; 107.

GEOGRAFIA. BIOGRAFIA. HISTORIA.

Geografía: nº. 6; 32; 53; 55; 90; 102; 104.

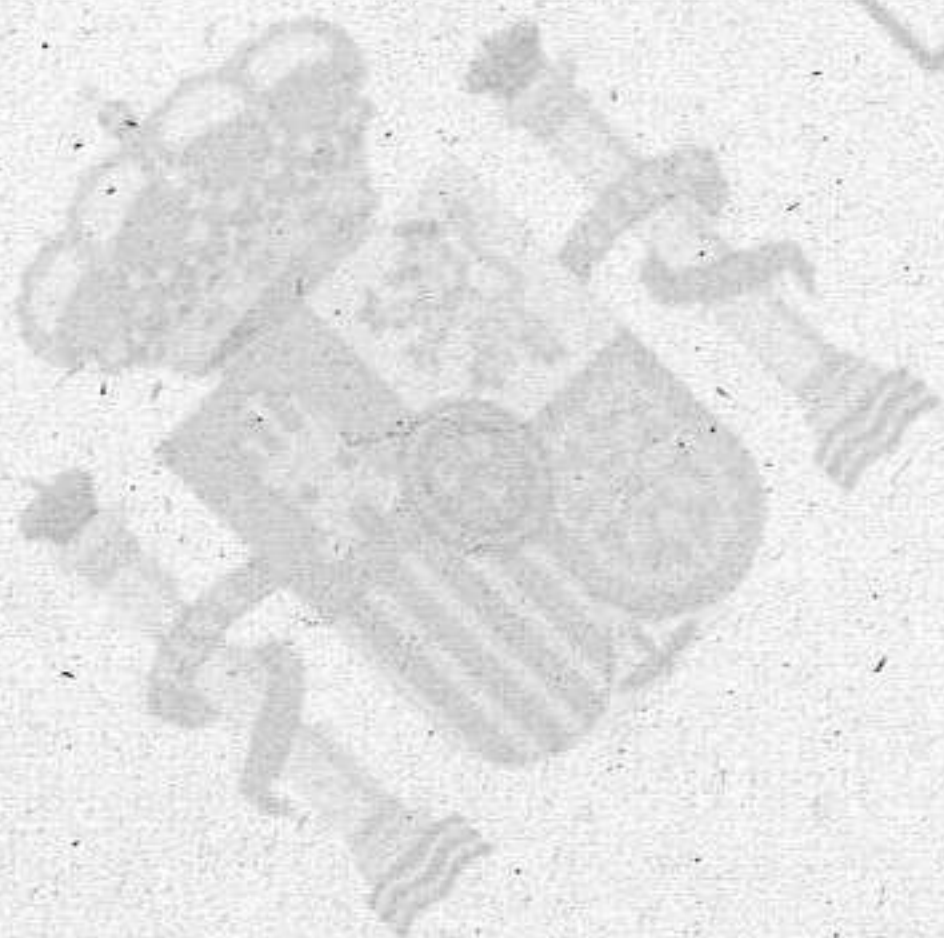
Biografía:

Alaquer Reyes, Jaime. 45.
Alfonso XIII. 1.
Andreu Pons, Benito. 2.
Cabrisas Caimaris, Gerónimo. 10.
Caques. 21.
Cardona Orfila, Francisco. 12.
Catany, Bartolomé. 58.
Cavaller, Pedro. 23.
Isabel II. 38.
Oleo Quadrado, Rafael. 97.
Orfila, Mateo. 44.
Quadrado Netto, José Ma. 63.

Historia: nº. 8; 57; 60; 61; 64; 98.

Prehistoria: nº. 34; 56; 86.

MINISTERIO
DE CULTURA



INDICE

Introducción 1.

Indice de Autores:

A	.....	1.
B	.....	2.
C	.....	3.
F	.....	5.
H	.....	6.
I	.....	7.
J	.....	8.
L	.....	9.
M	.....	10.
N	.....	11.
O	.....	12.
P	.....	13.
Q	.....	14.
R	.....	15.
S	.....	17.
T	.....	18.
V	.....	19.

Indice de Materias:

Obras generales	.....	23.
Religión	.....	24.
Ciencias sociales	.....	25.
Ciencias aplicadas	.....	26.



Bellas artes. Deportes	27.
Literatura	28.
Geografía. Biografía. Historia	29.
Indice general	30.

MINISTERIO
DE CULTURA

